

中英文合本

悲剧心理学

朱光潜 著





中英文合本

悲剧心理学

朱光潜 著

安徽教育出版社

悲剧心理学

中英文合本

安徽教育出版社出版

(合肥市金寨路283号)

安徽省新华书店发行 安徽新华印刷厂印刷

开本850×1168 1/32 印张: 19.625 字数490,000

1989年4月第1版 1989年4月第1次印刷

印数: 2,000

ISBN 7-5336-0254-4/B·23

定价: 7.50元

目 录

悲剧心理学(中译本)

中译本自序	1
前言	5
第一章 绪论：问题的提出与全书提要	9
第二章 审美态度和应用于悲剧的“心理距离”说	27
第三章 悲剧快感与恶意	59
第四章 悲剧快感与同情	73
第五章 怜悯和恐惧：悲剧与崇高感	99
第六章 悲剧中的正义观念：人物性格与命运	127
第七章 黑格尔的悲剧理论和布拉德雷的复述	151
第八章 对悲剧的悲观解释：叔本华与尼采	177
第九章 “忧郁的解剖”：痛感中的快感	203
第十章 “净化”与情绪的缓和	225
第十一章 悲剧与生命力感	251
第十二章 悲剧的衰亡：悲剧与宗教和哲学的关系	273
第十三章 总结与结论	311

悲剧心理学(英文本)

THE PSYCHOLOGY OF TRAGEDY

Preface.....	339
Chapter I Introduction; Definition of the problem anda Forecast of Our Programme	343
Chapter II Aesthetic Attitude and the Theory of “Psychical Distance” as Applied to Tragedy	359
Chapter III Tragic Pleasure and Malevolence	387
Chapter IV Tragic Pleasure and Sympathy	399
Chapter V Pity and Fear; Tragedy and the Sense of the Sublime	421
Chapter VI The idea of Justice in Tragedy; Cha- racter and Fate	443
Chapter VII Hegel's Theory of Tragedy and Prof. Bradley's Restatement of It	463
Chapter VIII Pessimistic Interpretations of Trage- dy; Schopenhauer and Nietzsche.....	485
Chapter IX The Anatomy of Melancholy; Plea-	

	sure in Pain	507
Chapter X	“Catharsis” and Emotional Relief	525
Chapter XI	Tragedy and the Feeling of Vitality	547
Chapter XII	The Dearth and Death of Tragedy; Tragedy in Relation to Religion and Philosophy	565
Chapter XIII	Summary and Conclusion	597

中译本自序

我现在把《悲剧心理学》交给人民文学出版社印制单行本。为什么要把近半个世纪前的旧著拿出来面世呢？这还得从上海文艺出版社替我编印选集说起。他们建议要把我少年时代在法国用英文写的、由斯特拉斯堡大学出版社出版的一部《悲剧心理学》博士论文译成中文收进选集里。我原先有些踌躇，一则这部处女作似已不合时宜，二则年老体衰，已无力自译。后来我请北京大学西语系文学教研室张隆溪同志把原文看了一遍，他也主张宜译，并且表示愿代我译出。他的英文基础以及西方文学的知识和鉴别力都是我素来钦佩的，于是我就把这项翻译工作全权付托给他。他译完后我读了一遍，觉得他的译文基本忠实，我只偶尔在个别字句方面略作修改，于是征得编辑的同意，把它附在选集第三卷里。

这部论著从1933年初出版之后，我就没有工夫再看它一遍了。于今事隔半个世纪，因收入选集，匆匆把中译本看了一遍，才看出负责编辑和译者张隆溪同志的意见是正确的。

这不仅因为这部处女作是我的文艺思想的起点，是《文艺心理学》和《诗论》的萌芽；也不仅因为我见知于少数西方文艺批评家，主要靠这部外文著作；更重要的是我从此较清楚地认识到我本来的思想面貌，不仅在美学方面，尤其在整个人生观方面。一般读者都认为我是克罗齐式的唯心主义信徒，现在我自己才认识到我实在是尼采式的唯心主义信徒。在我心灵里植根的倒不是克罗齐的《美学原理》中的直觉说，而是尼采的《悲剧的诞生》中的酒神精神和日神精神。那么，为什么我从1933年回国后，除掉发表在《文学杂志》的《看戏和演戏：两种人生观》那篇不长的论文以外，就少谈叔本华和尼采呢？这是由于我有顾忌，胆怯，不诚实。读过拙著《西方美学史》的朋友们往往责怪我竟忘了叔本华和尼采这样两位影响深远的美学家，这种责怪是罪有应得的。现在把这部处女作译出并交付出版，略可弥补前愆，作为认罪的表现。我一面校阅这部中译本，一面也结合到我国文艺界当前的一些论争，感到这部处女作还不完全是“明日黄花”，无论从正面看，还是从反面看，都还有可和一些文艺界的老问题挂上钩的地方。知我罪我，我都坚信读者群众的雪亮的眼睛。

朱 光 潜

1982年春写于北京大学，时年八十有五

前 言

这部论著的基础是1927年在爱丁堡大学心理学研究班小组讨论会上宣读的论文《论悲剧的快感》。心理学系主任詹姆斯·竺来佛博士 (Dr. James Drever) 建议我把这篇文章扩充成一部论著。我遵照他的建议，在竺来佛博士和英国文学教授谷里尔生博士 (Dr. H. J. C. Grierson) 共同指导下，对此问题进行了一年的研究。但后来我放弃了这个打算，主要原因是在寻求一般文化教养中不能多花时间去专门探讨这个问题，而我又不愿浅尝辄止，把这问题弄糟。最近五年来，我学习的各门课程都与悲剧有关。我读得越多，就越感到这个题目之大是远非我能胜任愉快的。如果我现在不揣浅陋，又来讨论这个问题，倒并非由于我的自信心有所增长，只是因为条件不允许我再在欧洲淹留，而正是在欧洲，我才最有机会阅读有关书籍并向教授们请教。

在法国斯特拉斯堡大学进修的三年中，心理学系主任夏尔·布朗达尔教授 (Prof. Charles Blondel) 指导我写作论

文，波兰人科绪尔文学教授(Prof. A. Kozsul)也常常给我指教，如果没有他们无数次的教导和具体修改，这部论著就会有更多错误，我谨在此向他们表示无尽的感谢。我也愿借此机会感谢我从前的英国老师，曾给我许多鼓励和帮助的谷里尔生教授和竺来佛教授。

朱 光 潜

1933年3月于斯特拉斯堡

第一章

绪论：问题的提出与全书提要

—

我们在下文准备讨论的问题可以用一句话来概括：我们为什么喜欢悲剧？

只要我们想到，痛苦和灾难一般只会引起哀怨，这个问题就越显得难解了。伟大的波斯王泽克西斯（Xerxes）在看到自己统率的浩浩荡荡的大军向希腊进攻时，曾潸然泪下，向自己的叔父说：“当我想到人生的短暂，想到再过一百年后，这支浩荡的大军中没有任何一个人还能活在世间，便感到一阵突然的悲哀。”他的叔父回答说：“然而人生中还有比这更可悲的事情。人生固然短暂，但无论在这大军之中或在别的地方，都找不出一个人真正幸福得从来不会感到，而且是不止一次地感到，活着还不如死去。灾难会降临到我们头上，疾病会时时困扰我们，使短暂的生命似乎也漫长难捱了。”^①

① 希罗多德：《历史》，1862年英文版，第四卷第三八页。